

## A White Hare in Inaba

Long, long ago there lived a hare in an island, who one day wanted to go to the opposite cape, but she couldn't swim. She thought out an idea and carried it out. She said to a shark,

"Mr. Shark, which family do you think are bigger, your family and my family?"

"Of course, ours are bigger." he answered.

"So I'll count you. Please gather all of your family together and make them line on the sea from this island to the opposite cape. I'll run on them and count the number. We'll make out which family is bigger?"

A few days later all sharks lined on the sea and the hare, pretending to count the number, hopped on the back of theirs. When she jumped down on the cape, she said to them,

"How foolish you are to be deceived by me! I only wanted to come here. Thank you very much."

On knowing they were deceived, they caught and skinned her.

When she was crying, not knowing what to do, the shark said to her,

"If you enter the sea, you'll be cured."

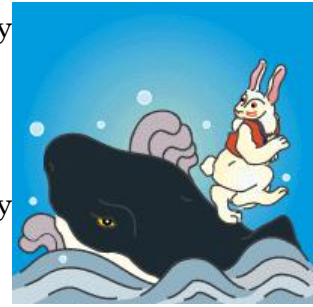
When she did as she was told, she had a terrible pain.

"How foolish you are to be deceived by me! I only deceived you." said the shark.

When she was crying, not knowing what to do, a young man passed by her,

"If you wash yourself in the river and powder the pollen of cattails' on you, you'll be cured."

When she did as she was told, she got well until she was a white hare again.



○ウサギはどうやってサメをだましたのでしょうか。

## 因幡の白うさぎ

むかし、むかし、ある島にうさぎが住んでいました。  
ある日のことです。対岸の岬に行きたいと思いましたが、泳げません。  
うさぎは、ある考えを思いつくと、さっそく実行しました。  
うさぎはサメに言いました。

「サメさん。あなたの家族と私の家族ではどちらが大きいと思う。」  
「もちろん、僕の方さ。」

「じゃ、数えてみましょう。みんな、ここに集めて、この島からあの岬まで一列に並んでくれる。私が上を走って数えてあげるわ。そうすれば、どちらが大きいかわかるわ。」

数日後、すべてのサメが海の上に並びました。うさぎは、数えるふりをしてサメの背中を飛び越えて行ききました。そして岬に着くと、うさぎはサメに言いました。

「騙されたとも知らず馬鹿なサメさん。ここに来ただけだよ。おばかさん。」  
騙されたと知ったサメはうさぎを捕まえると皮を剥いてしまいました。  
うさぎは、どうしたらよいのかわからず泣いていると、サメが言いました。

「海に入ると直るよ。」  
言われたとおりに海に入ると、ものすごい痛さです。

「騙されたとも知らず馬鹿なうさぎ。おばかさん。」とサメが言いました。  
うさぎは、どうしたらよいのかわからず泣いていると、若者が通りすぎりました。  
「川の水で体を洗ってガマの粉を振りかけなさい。そうすれば、よくなりますよ。」

言われたとおりにすると、うさぎはよくなり、元の白うさぎになったとき。めでたし、めでたし。

